أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ
Do not | you see | that | Allah | causes to enter | the night | into | the day | and causes to enter | the day | into | the night

وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِىٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ ٱللَّهَ
and | has subjected | the sun | and the moon | each | moving | for | a term | appointed | and that | Allah

بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٢٩ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
of what | you do | (is) All-Aware | That | (is) because | Allah | He | (is) the Truth | and that | what | they call

مِن دُونِهِ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ٣٠ أَلَمْ تَرَ أَنَّ
besides **Him** | (is) [the] falsehood | and that | Allah | **He** | (is) the Most High | the Most Great | Do not | you see | that

ٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنْ ءَايَٰتِهِۦٓ إِنَّ
the ships | sail | through | the sea | by (the) Grace | (of) Allah | that **He** may show you | of | **His** Signs? | Indeed

فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ٣١ وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ
in | that | surely (are) Signs | for everyone | (who is) patient | grateful | And when | covers them | a wave

كَٱلظُّلَلِ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ
like canopies | they call | Allah | (being) sincere | to **Him** | (in) religion | But when | **He** delivers them | to | the land

فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ
then among them | (some are) moderate | And not | deny | **Our** Signs | except | every | traitor | ungrateful

٣٢ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْا۟ يَوْمًا لَّا يَجْزِى وَالِدٌ
O | mankind! | Fear | your Lord | and fear | a Day | not | can avail | a father

عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔا إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ
[for] | his son | and not | a son | he | (can) avail | [for] | his father | anything | Indeed | (the) Promise | (of) Allah

حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ
(is) True | so let not | deceive you | the life | (of) the world | and not | let deceive you | about Allah

ٱلْغَرُورُ ٣٣ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ
the deceiver | Indeed | Allah | with **Him** | (is the) knowledge | (of) the Hour | and | **He** sends down | the rain

وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا
and knows | what | (is) in | the wombs | And not | knows | any soul | what | it will earn | tomorrow

وَمَا تَدْرِى نَفْسٌۢ بِأَىِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌۢ ٣٤
and not | knows | any soul | in what | land | it will die | Indeed | Allah | (is) All-Knower | All-Aware

سُورَةُ السَّجْدَةِ

أَلَمْ تَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ

Do not / you see / that / Allah / has subjected / to you / what ever / (is) in / the heavens / and whatever / (is) in / the earth / and / amply bestowed

عَلَيْكُمْ نِعَمَهُۥ ظَـٰهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَـٰدِلُ فِى ٱللَّهِ

upon you / **His** Bounties / apparent / and hidden? / But of / the people / (is he) who / disputes / about / Allah

بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَـٰبٍ مُّنِيرٍ ٢٠ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟

without / knowledge / and not / guidance / and not / a book / enlightening / And when / it is said / to them / Follow

مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ

what / (has) revealed / Allah / they say / Nay / we will follow / what / we found / on it / our forefathers / Even if / was

ٱلشَّيْطَـٰنُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٢١ ۞ وَمَن يُسْلِمْ

Shaitaan / (to) call / them / to / (the) punishment / (of) the Blaze! / And whoever / submits



وَجْهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ ۗ

his face / to / Allah / while he / (is) a good-doer / then indeed / he has grasped / the handhold / the most trustworthy

وَإِلَى ٱللَّهِ عَـٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ٢٢ وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ ۚ

And to / Allah / (is the) end / (of) the matters / And whoever / disbelieves / let not / grieve you / his disbelief

إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ

To **Us** / (is) their return / then **We** will inform them / of what / they did / Indeed / Allah / (is) the All-Knower / of what / (is in) the breasts

٢٣ نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ٢٤

We grant them enjoyment / (for) a little / then / **We** will force them / to / a punishment / severe

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ

And if / you ask them / Who / created / the heavens / and the earth? / They will surely say / Allah / Say

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٢٥ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ

All praises / (are) for Allah / But / most of them / (do) not / know / To Allah (belongs) / what ever / (is) in / the heavens

وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ٢٦ وَلَوْ أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ

and the earth / Indeed / Allah / **He** / (is) Free of need / the Praiseworthy / And if / whatever / (is) in / the earth

مِن شَجَرَةٍ أَقْلَـٰمٌ وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ

of / (the) trees / (were) pens / and / the sea / (to) add to it / after it / seven / seas

مَّا نَفِدَتْ كَلِمَـٰتُ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٧ مَّا خَلْقُكُمْ

not / would be exhausted / (the) Words / (of) Allah / Indeed / Allah / (is) All-Mighty / All-Wise / Not / (is) your creation

وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَٰحِدَةٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ٢٨

and not / your resurrection / but / as a soul / single / Indeed / Allah / (is) All-Hearer / All-Seer

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا
And verily | We gave | Luqman | the wisdom | that | Be grateful | to Allah | And whoever | (is) gratefull | then only

يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَ
he is grateful | for himself | And whoever | (is) ungrateful | then indeed | Allah | (is) Free of need | Praiseworthy | And when | said

لُقْمَٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَىَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱلشِّرْكَ
Luqman | to his son | while he | (was) instructing him | O my son! | (Do) not | associate partners | with Allah | Indeed | associating partners

لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ
(is) surely an injustice | great | And | We have enjoined | (upon) man | for his parents | carried him | his mother

وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَٰلُهُۥ فِى عَامَيْنِ أَنِ ٱشْكُرْ لِى وَلِوَٰلِدَيْكَ
(in) weakness | upon | weakness | and | his weaning | (is) in | two years | that | Be grateful | to Me | and | to your parents

إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٤﴾ وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ
towards Me | (is) the destination | But if | they strive against you | on | that | you associate partners | with Me | what | not

لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا فِى ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ
you have | of it | any knowledge | then (do) not | obey both of them. | But accompany them | in | the world | (with) kindness

وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىَّ ۚ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم
and follow | (the) path | (of him) who | turns | to Me | Then | towards Me | (is) your return | then I will inform you

بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَٰبُنَىَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ
of what | you used (to) | do | O my son! | Indeed it | if | it be | (the) weight | (of) a grain | of

خَرْدَلٍ فَتَكُن فِى صَخْرَةٍ أَوْ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوْ فِى ٱلْأَرْضِ يَأْتِ
a mustard seed | and it be | in | a rock | or | in | the heavens | or | in | the earth | will bring it

بِهَا ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾ يَٰبُنَىَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأْمُرْ
it forth | Allah | Indeed | Allah | (is) All-Subtle | All-Aware | O my son! | Establish | the prayer | and enjoin

بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱنْهَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَ ۖ إِنَّ ذَٰلِكَ
[with] the right | and forbid | from | the wrong | and be patient | over | what | befalls you | Indeed | that

مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٧﴾ وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِى ٱلْأَرْضِ
(is) of | determination | requiring the matters | And (do) not | turn | your cheek | from men | and (do) not | walk | in | the earth

مَرَحًا ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٨﴾ وَٱقْصِدْ فِى مَشْيِكَ
exultantly | Indeed | Allah | (does) not | like | every | self-conceited | boaster | And be moderate | in | your pace

وَٱغْضُضْ مِن صَوْتِكَ ۚ إِنَّ أَنكَرَ ٱلْأَصْوَٰتِ لَصَوْتُ ٱلْحَمِيرِ ﴿١٩﴾
and lower | [of] | your voice | Indeed | (the) harshest | (of all) sounds | (is) surely (the) voice | (of) the donkeys

Surah Luqman (Mk) — سُورَةُ لُقْمَانَ — 31

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾ هُدًى وَرَحْمَةً
Alif Lam Meem | These | (are) Verses | (of) the Book | the Wise | A guidance | and a mercy

لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم
for the good-doers | Those who | establish | the prayer | and give | zakah | and they

بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
in the Hereafter | [they] | believe firmly | Those | (are) on | guidance | from | their Lord | and those

هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْتَرِى لَهْوَ ٱلْحَدِيثِ
[they] | (are) the successful | And of | the mankind | (is he) who | purchases | idle | tales (stories)

لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ
to mislead | from | (the) path | (of) Allah | without | knowledge | and takes it | (in) ridicule | Those | for them

عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا
(is) a punishment | humiliating | And | when | are recited | to him | **Our** Verses | he turns away | arrogantly

كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِىٓ أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾
as if | not | he (had) heard them | as if | in | his ears | (is) deafness | So give him tidings | of a punishment | painful

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾
Indeed | those who | believe | and do | righteous deeds | for them | (are) Gardens | (of) Delight

خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾ خَلَقَ
(To) abide forever | in it | (The) Promise | of Allah | (is) true | And **He** | (is) the All-Mighty | the All-Wise | **He** created

ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ وَأَلْقَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ
the heavens | without | pillars | that you see | and has cast | in | the earth | firm mountains | lest | it (might) shake

بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا
with you | and **He** dispersed | in it | from | every | creature | And **We** sent down | from | the sky | water | then | **We** caused to grow

فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾ هَٰذَا خَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِى مَاذَا
therein | of | every | kind | noble | This | (is the) creation | (of) Allah | So show **Me** | what

خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾
have created | those | besides **Him** | Nay | the wrongdoers | (are) in | error | clear

القرآن الكريم

هدية خادم الحرمين الشريفين
الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود
إلى حجاج بيت الله الحرام

Quran Study Guide Materials
Compiled and Prepared
by

Prof. Dr. Abdurahim Cao

as his personal study guides. It is now shared to anyone, Muslims and non-Muslims, who may need them to learn the Quran.

www.quranstudyguide.com

Prof. Dr. Cao, DBA, is a university researcher and a full pledged professor of management and technology at Bulacan State University, Philippines.

He is also known as Prof. Dr. Almario Epifanio Cao, at the university. He has presented/published researches in management and technology at various local, national and international fora. He reverted to Islam in 2012, in his 50s, after attempting to disprove and discredit the teachings of Islam and the Quran.

QURAN

Word-by-Word Study Guide
(Arabic-English)

أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

Prof. Dr. Abdurahim Cao